

Ruta por Triana

Triana Route





Sevilla.

Muy famosa.
Muy desconocida.




Hay distintas versiones sobre el origen de su nombre: por un lado, que proviene de la unión "Tri" tres, "Ana" ríos por darse allí esa confluencia; otros prefieren la evolución Traiana-Trajan-Triana, al haber sido fundada por Trajano, el emperador romano nacido en Itálica.


 *There are different versions about the origin of its name: on the one hand, that it comes from the union "Tri" three, "Ana" rivers because that confluence took place there; others prefer the Traian-Trajan-Triana evolution, as it was founded by Trajan, the Roman emperor born in Italica.*

 *Il existe différentes versions de l'origine de son nom : d'une part, qu'il vient de l'union "Tri" trois, "Ana" rivières en raison de la confluence ; d'autres préfèrent l'évolution Traiana-Trajan-Triana, ayant été fondée par Trajan, l'empereur romain né à Italica.*





En el siglo XII los musulmanes tendieron sobre el río el primer puente, un paso sobre barcas que facilitó la comunicación de los ricos pueblos del Aljarafe y el propio arrabal con la ciudad. Este puente de barcas estaba ubicado algo más abajo del actual Puente de Triana.

 *In the 12th century the Muslims built the first bridge over the river, a passage over boats that facilitated communication between the rich villages of the Aljarafe and the city itself. This bridge of boats was located a little further down from the current Triana Bridge.*


 *Au 12e siècle, les musulmans ont construit le premier pont sur la rivière, un passage sur des bateaux qui a facilité la communication entre les riches villages de l'Aljarafe et le faubourg lui-même et la ville. Ce pont pour bateaux était situé un peu plus en aval que l'actuel Puente de Triana (pont de Triana).*


Triana también destaca por su actividad marinera, que se conservó hasta mitad de los años 60. Numerosos capitanes y pilotos salidos de la Universidad de Mareantes, entonces situada en este barrio, se lanzaron a la conquista de un Nuevo Mundo. En este barrio se reclutaron y formaron las tripulaciones para América y se aprovisionaron los barcos, como el de Magallanes y Elcano en 1519 que dio la Primera Vuelta al Mundo volviendo a Triana (al puerto de las Mulas) en 1522, yendo Elcano y su tripulación a orar a la Virgen de la Victoria, hoy en la iglesia de Santa Ana.

 *Triana also stands out for its seafaring activity, which lasted until the mid-1960s. Many captains and pilots who left the University of Mareantes, then located in this neighborhood, set out to conquer the New World. In this neighborhood, crews were recruited and trained for America and ships were supplied, such as Magellan and Elcano in 1519, which made the First Trip Around the World, returning to Triana (to the port of Las Mulas) in 1522, with Elcano and his crew going to pray to the Virgin of Victory, today in the church of Santa Ana.*

 *Triana se distingue également par son activité maritime, qui a été préservée jusqu'au milieu des années 1960. De nombreux capitaines et pilotes de l'Universidad de Mareantes, alors située dans ce quartier, sont partis à la conquête du Nouveau Monde. C'est dans ce quartier que les équipages pour l'Amérique ont été recrutés et formés et que les navires ont été approvisionnés, comme le navire de Magellan et Elcano en 1519, qui a fait le Premier Tour du Monde, revenant à Triana (le port de Las Mulas) en 1522, Elcano et son équipage allant prier la Vierge de la Victoire, aujourd'hui dans l'église de Santa Ana.*

A lo largo de su historia, Triana ha tenido una gran actividad productiva: la fragua, la pesca, la agricultura, astilleros, cerámica etc.

 *Throughout its history, Triana has had a great productive activity: forging, fishing, agriculture, shipyards, ceramic, etc.*

 *Tout au long de son histoire, Triana a connu une grande activité productive : la forge, la pêche, l'agriculture, les chantiers navals, la céramique, etc.*



En la actualidad Triana es buena parte de la imagen que se exporta de Sevilla, y así lo vemos en la literatura, en novelas como “La reina descalza” de Ildefonso Falcones o “La Piel del Tambor” de Pérez Reverte y muchas otras obras actuales, e incluso en la obra de Cervantes “Rinconete y Cortadillo”, que sitúa el patio de Monipodio en la esquina de calle Troya con la calle Betis. Del mismo modo se ha trasladado la imagen de Sevilla a la pantalla con series como “Si lo hubiera sabido”, “La otra mirada” o “Allí abajo”, o las películas “8 apellidos vascos”, “El mundo es nuestro”, “El Autor” o “Adiós”.



Triana is nowadays a large part of the image of Seville that is exported, and we see this in literature, in novels such as “La reina descalza” by Ildefonso Falcones or “La Piel del Tambor” by Pérez Reverte and many other current works, and even in Cervantes’ “Rinconete y Cortadillo”, which situates the patio of Monipodio on the corner of Calle Troya and Calle Betis. In the same way, the image of Seville has been transferred to the screen with series such as “Si lo hubiera sabido”, “La otra mirada” or “Allí abajo”, or the films “8 apellidos vascos”, “El mundo es nuestro”, “El autor” or “Adiós”.



Triana est aujourd’hui une grande partie de l’image de Séville qui s’exporte, et nous le voyons dans la littérature, dans des romans comme “La reina descalza” d’Ildefonso Falcones ou “La Piel del Tambor” de Pérez Reverte et bien d’autres œuvres actuelles, et même dans “Rinconete y Cortadillo” de Cervantes, qui situe le patio de Monipodio à l’angle de la Calle Troya et de la Calle Betis. De même, l’image de Séville a été transférée à l’écran avec des séries telles que “Si lo hubiera sabido”, “La otra mirada” ou “Allí abajo”, ou les films “8 apellidos vascos”, “El mundo es nuestro”, “El autor” ou “Adiós”.

NDOLE
BRIVURA,
OS EN LA

**CORDOBA,
SEVILLA,
GRANADA**

**DEPART DE MADRID:
TOUS LES MARDIS ET SAMEDIS**

E. GONZALEZ



**== EL ==
MADRIGAL**

Sevilla:
CONSTRUIDA ESTA FUENTE PARA
EL SERVICIO PÚBLICO, A SU CULTURA
SE ENCUESTA SU CONSERVACIÓN

**EXCURSION DE SE
EN AUTOCAR**

**CORDOBA,
SEVILLA
GRA**

**SALIDA DE MA
LOS MARTES Y SA**



**CATALINA VAZQUEZ
CAMPOS
PRACTICANTE**

**R. GAMERO
PRACTICANTE**

1.220

**HERMANAS ELVIRA
Y ESTEFANIA**

VILLA

LUZ

**EXCURSION DE HUIT JOURS
EN AUTOCAR**













**CORDOBA, SEVILLA,
JEREZ, ALGECIRAS
MALAGA ET GRANADA**

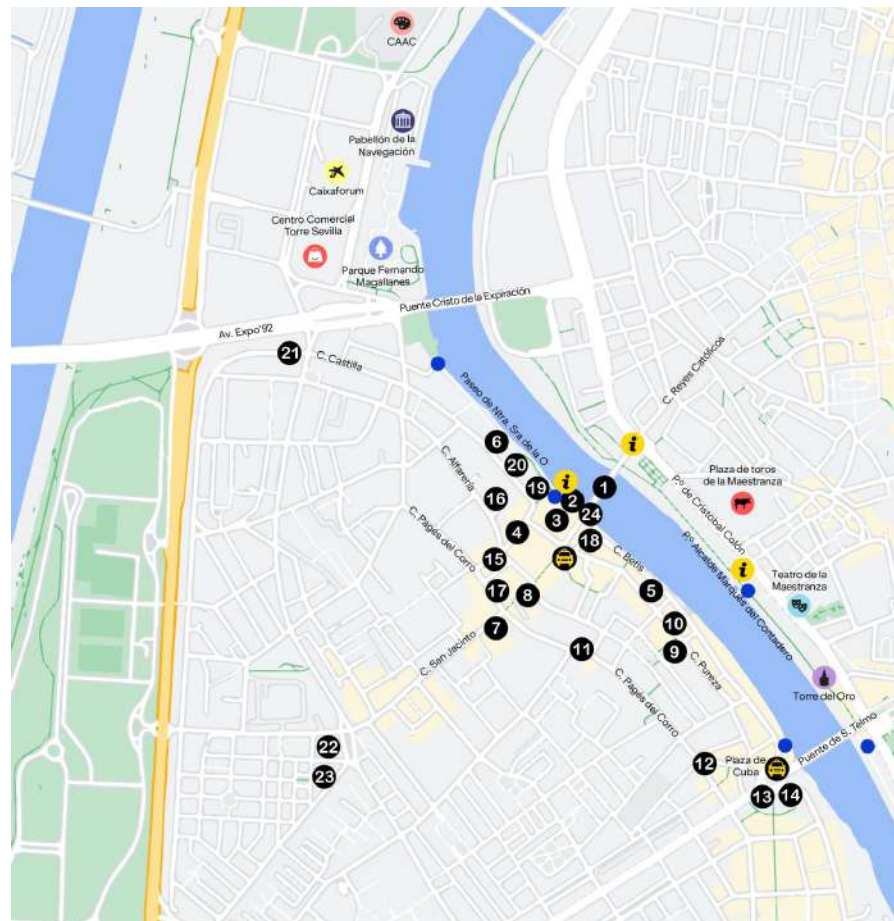
EL 9 DE OCTUBRE DE 1966 FUE INAUGURADO ESTE SERVI-
CIO POR EL EXCMO. SR. GOBERNADOR CIVIL DON HERNAN
PEREZ CUBILLAS, SIENDO PRESIDENTE DE LA EXCMA. DIPU-
TACION PROVINCIAL DON FRANCISCO ZORRERO BOLAÑOS Y
ALCALDE DON MANUEL V. BERMEJO DELGADO

**GRUPO ES
CALV**

1956
ALAREÑO 59
CURSO CELEBRADA 2 DE
EN JEREZ DE LA FRONTE

Mapa / Map


-  **Puntos de interés / Points of interest**
-  **Oficina de Información Turística / Tourist Office Information**
-  **Parada de Taxi / Taxi stop**
-  **C.C. Torre Sevilla / Torre Sevilla Shopping Center**
-  **Parque Magallanes** (Picnic, actividades turísticas, alquiler de kayak) / *Magallanes Park* (Picnic, tourist activities, kayak rental)
-  **Pabellón de la Navegación**
-  **Pantalanes / Docks**
-  **Torre del Oro**
-  **Plaza de Toros de la Maestranza**
-  **Teatro de la Maestranza**
-  **CAAC Centro Andaluz de Arte Contemporáneo / Andalusian Center for Contemporary Art**
-  **Caixaforum**




1. [Puente de Triana o Puente de Isabel II](#)
2. [Castillo de San Jorge](#)
3. [Mercado de Triana](#)
4. [Centro de Cerámica Triana](#)
5. [Capilla de los Marineros](#)
6. [Capilla del Carmen](#)
7. [Parroquia N^{tra}S^{ra} de la O](#)
8. [Parroquia de San Jacinto](#)
9. [Casa de la familia Mensaque](#)
10. [Real Parroquia de Santa Ana](#)
11. [Casas de las Columnas](#)
12. [Escultura de Rodrigo de Triana](#)
13. [La galería de ABC](#)
14. [Esfera Armilar - Milla Cero de la Tierra](#)
15. [Casa Montalván](#)
16. [Corral de la Cerca Hermosa](#)
17. [Capilla de la Virgen de la Estrella](#)
18. [Plaza del Altozano](#)
19. [Callejón de la Inquisición](#)
20. [Corral de las Flores](#)
21. [Corral de Herrera](#)
22. [Basílica del Patrocinio. El Cachorro](#)
23. [Mercado de San Gonzalo](#)
24. [Parroquia de San Gonzalo](#)

1. Puente de Triana / Triana Bridge

Terminado en 1852. Construido en hierro con un diseño similar al Puente Carrousel de París. Actualmente es el puente de hierro más antiguo de España. Antes de su construcción existió desde época islámica un puente flotante sobre barcas.


 *Triana Bridge or Isabel II Bridge Its construction was finished in 1852. It is made of iron and inspired by the Carrousel Bridge in Paris. Nowadays it is the oldest iron bridge in Spain. Before it, in its place, there was a floating bridge on boats built in the Arabic period (Puente de Barcas).*

 *Le Pont de Triana ou d'Isabelle II. Terminé en 1852. Construit en fer avec un dessin similaire au Pont Carrousel de Paris. C'est actuellement le pont le plus antique en fer de l'Espagne. Avant sa construction un pont flottant sur des barques a existé depuis une époque islamique.*



2. Castillo de San Jorge / Saint George's Castle

Castillo de San Jorge - Centro Museo de la Tolerancia. Oficina de turismo de Triana.
Sitio arqueológico del antiguo Castillo de la Inquisición, desde 1481 hasta 1785.
Entrada junto al mercado.

 *Saint George's Castle- Tolerance Museum. Tourist Office. Archaeological site of the previous Inquisition Castle, which was situated in this place from 1481 to 1785. The entrance is by the market access.*

 *Le château de Saint-Georges. Un musée de la Tolérance. Le site archéologique de l'antique Château de l'Inquisition, de 1481 à 1785. L'entrée se trouve juste à côté du marché.*



Pl. del Altozano, s/n



+34 955 47 02 55



L-D / Mon - Sun
10:00-15:00h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



3. Mercado de Triana / Triana Food Market

Mercado de Triana (2001-mercado original 1823). Uno de los mercados más tradicionales de la ciudad. En su interior se encuentran puestos de fruta, verdura, panaderías, carnicerías y pescaderías. Un buen lugar para disfrutar de la gastronomía sevillana tradicional en sus bares. También se puede disfrutar del flamenco y tomar clases de cocina.

 Triana Food Market (2001- first market 1823). One of the most traditional food markets in the city. Stalls of fruit, vegetables, meat, fish as well as tapas bars to enjoy the traditional Sevillian gastronomy. It is also possible to see a flamenco show or to take cooking lessons.

 Le Marché de Triana (2001- origins 1823) est l'un des marchés les plus traditionnels de la ville. Dans son intérieur, des postes de fruits, de légumes, de la viande, de poisson et de pâtisserie. C' est aussi un bon lieu pour jouir de la gastronomie sévillane traditionnelle dans ses bars à tapas. On peut aussi jouir du flamenco ou prendre des cours de cuisine.



C/ San Jorge, 6



L-S / Mon - Sat

07:00-15:00h

Bares abiertos hasta las 00:00h

Bars open until 00:00h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / [Click on or](#)
[scan this QR for](#)
[more info](#)



4. Centro de Cerámica de Triana / *Museum of pottery and Triana Custom*

Centro Cerámica Triana (2014). Centro de interpretación y antigua fábrica de cerámica, alberga una importante colección de piezas de cerámica, así como un espacio para la interpretación del barrio de Triana, costumbres y tradiciones.

 *Museum of pottery and Triana Custom (2014). This building was previously a ceramic factory and nowadays it houses an important collection of ceramic pieces, as well as a space to learn about the history of the Triana District and its traditions.*

 *Centre de la Céramique Triana (2014). Une ancienne fabrique de céramique qui héberge une collection importante de pièces de céramique, ainsi qu' un espace pour l'interprétation du quartier de Triana, et ses coutumes et traditions.*



C/ Callao, 16



+34 955 47 42 93



**M-D / Tue - Sun
10:00-19:30h**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



5. Capilla de los Marineros / Sailors Chapel

Capilla de los Marineros - Hermandad de la Esperanza de Triana (1815). En ella se venera la imagen de Ntra. Sra. de la Esperanza de Triana, una de las vírgenes más queridas en Sevilla, que procesiona en la madrugada del Viernes Santo. Tiene un fantástico museo de la hermandad donde aprender más de la Semana Santa sevillana.

 *Sailors Chapel - Brotherhood of the Sailors (1815). In this church you can see the Ntra. Sra. de la Esperanza de Triana, one of the most popular in the city, which goes to the Cathedral in the early morning of Good Friday. It also has a great museum, where you can learn a bit about the magic Semana Santa of Seville.*

 *La Chapelle des Marins. A son intérieur se vénère l'image de Ntra. Sra. de la Esperanza de Triana, l'une des vierges les plus aimées à Séville, qui sort en procession dans l'aube du Vendredi Saint. Il possède un fantastique musée de la confrérie où vous pourrez en apprendre plus au sujet de la semaine sainte sévillane.*



C/ Pureza, 53



+34 954 332 645



Museo / Museum

L-D / Mon - Sun

10:00-13:00h - 17:30-20:00h

Capilla / Chapel

L-D / Mon - Sun

10:00-13:30h - 17:30-21:00h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*




6. Capilla del Carmen / Chapel of the Carmen

Realizada en 1928 por el célebre arquitecto sevillano Aníbal González autor de la Plaza de España. En su interior se guarda una imagen de Nuestra Señora del Carmen, patrona de los marineros, de gran devoción en Triana.

 Built in 1928 by the Sevillian architect Anibal González who also designed the Plaza de España. It keeps an image of Virgen Ntra. Sra. del Carmen, patron saint of the sailors, highly venerated in Triana.

 Réalisée en 1928 par le célèbre architecte sévillan Anibal González, auteur de la Place d' Espagne. Dans son intérieur on garde une image de Virgen Ntra. Sra. del Carmen, patronne des marins, d'une grande dévotion dans le quartier de Triana.

  **Puente de Isabel II, 23**

 **L-S / Mon - Sat**
Abierto 24h / Open 24h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



7. Parroquia N^{tra} S^{ra} de la O / Parish of N^{tra} S^{ra} de la O

Sede de la Hermandad de la O, en su interior se veneran las imágenes de María Stma. de la O y Ntro. Padre Jesús Nazareno que procesionan el Viernes Santo.

 *This parish houses the Brotherhood of the "O", with the images of María Stma. de la O y Ntro. Padre Jesús Nazareno. This brotherhood makes its procession to the Cathedral on Good Friday.*

 *Elle est le siège de la Fraternité de l'O, dans son intérieur sont vénérés les images de María Stma. de la O y Ntro. Padre Jesús Nazareno qui sortent dans une procession le Vendredi Saint.*



C/ Castilla, 30



+34 954 33 75 39



**L-D / Mon - Sun
10:00-13:00h - 18:00-20:30h**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



8. Parroquia de San Jacinto / Dominican convent

Templo de un convento dominico fundado en el siglo XVII . En el convento se impartían clases de gramática, teología y arte. La iglesia en estilo barroco es obra de Matías de Figueroa en el siglo XVIII. Es una de las iglesias más grandes de la ciudad.

 *Temple of a Dominican convent founded in the 17th century. Grammar, theology and art classes were taught in the convent. The baroque church is the work of Matías de Figueroa in the 18th century. It is one of the largest churches in the city.*

 *Temple d'un couvent dominicain fondé au XVIIe siècle. Des cours de grammaire, de théologie et d'art étaient dispensés au couvent. L'église baroque est l'œuvre de Matías de Figueroa au XVIIIe siècle. C'est l'une des plus grandes églises de la ville.*



C/ Pagés del Corro, 88



+34 954 33 44 90



**Laborables / Working days
08:00-09:00h - 19:00-21:00h**

**Sábados / Saturdays
12:00-14:00 - 19:00-21:00h**

**Domingos / Sundays
09:00-14:00h**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



9. Casa de la Familia Mensaque / House of the Mensaque Family

Bellísima casa tradicional sevillana, actual sede del Distrito Triana del Ayuntamiento de Sevilla y con preciosos azulejos. Conserva en buena parte la estructura original de la casa, valiosísimos azulejos y algo del mobiliario primitivo de la casa. Los propietarios que la manda construir, eran gestores de una de las fábricas de cerámica más importantes del barrio.

 *A beautiful traditional Sevillian house, currently the headquarters of the Triana District of the Seville City Council. It retains much of the original structure of the house, very valuable tiles and some of the original furnishings of the house. The owners who had it built were the administrators of one of the most important ceramic factories in the neighborhood.*

 *Une belle maison traditionnelle sévillane, actuellement le siège du district de Triana de la Mairie de Séville. Il conserve la plus grande partie de la structure originale de la maison, des azulejos de grande valeur et une partie de l'ameublement original de la maison. Les propriétaires qui l'ont fait construire étaient les gérants de l'une des plus importantes usines de céramique du quartier.*



C/ San Jacinto, 33



+34 955 473 505

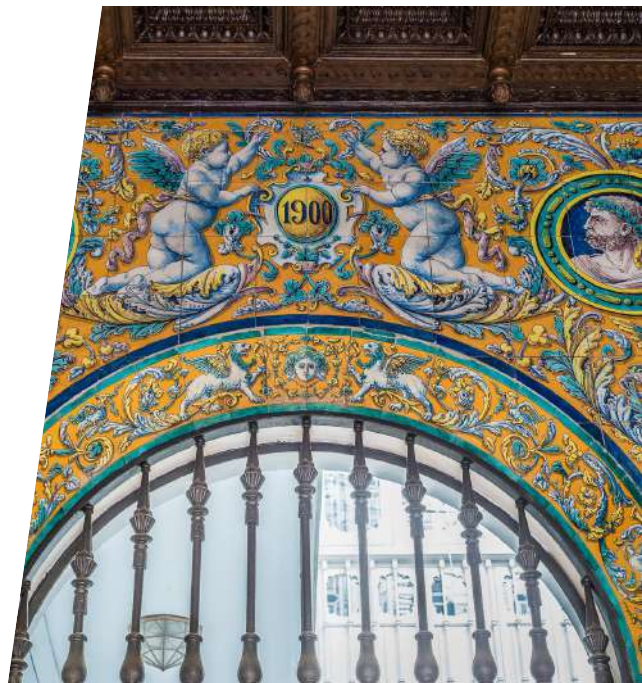


**L-J / Mon - Thu
08:30-15:00h - 17:00-20:15h**

**Viernes / Fridays
08:30-14:45h**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



10. Real Parroquia de Santa Ana / Royal Parish of Santa Ana

Iglesia medieval, construida en el siglo XIII, se la conoce como la “Catedral de Triana”. De estilo gótico mudéjar, destaca su retablo mayor, con una colección de valiosas pinturas sobre tablas obra del pintor flamenco Pedro de Campaña (siglo XVI). Tiene el nombre de Santa Ana por decisión del Rey Alfonso X El Sabio, para agradecer su intercesión en un milagro en una enfermedad que padecía en los ojos.

 *This medieval church, built in the 13th century, is known as the “Cathedral of Triana”. Of Mudejar Gothic style, its main altarpiece stands out, with a collection of valuable paintings on panels by the Flemish painter Pedro de Campaña (16th century). It was given the name of Santa Ana by King Alfonso X the Wise, to thank her for her intercession in a miracle in a disease he suffered from in his eyes.*

 *Cette église médiévale, construite au XIIIe siècle, est connue sous le nom de “cathédrale de Triana”. De style gothique mudéjar, son retable principal se distingue par une collection de précieuses peintures sur panneaux du peintre flamand, Pedro de Campaña (XVIe siècle). Le roi Alphonse X le Sage lui a donné le nom de Santa Ana pour la remercier de son intercession lors d’un miracle dans une maladie dont il souffrait aux yeux.*



C/ Párroco Don Eugenio, 1



+34 954 270 885



L - J / Mon - Thu
10:30-13:30h - 16:30-19:00h

Viernes / Fridays
11:00-13:30h - 16:30-19:00h

Verano / Summer
Tardes y fines de semana / afternoons and weekends: Closed

Agosto / August
Closed





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or*
scan this QR for
more info



11. Casa de las Columnas / House of Columns

Durante la primera mitad del siglo XVII acogió la “Cofradía y Hospital de Mareantes” de Sevilla, para reunir a los hombres de la mar y dar culto a los patronos de la hermandad. El edificio se configura en torno a dos patios sevillanos y actualmente alberga un centro cívico.

 During the first half of the 17th century it housed the Seville “Cofradía y Hospital de Mareantes” (Seamen’s Guild and Hospital), to bring together seafarers and worship the patron saints of the brotherhood. The building is configured around two Sevillian courtyards and currently houses a civic centre.

 Pendant la première moitié du XVII^e siècle, il a abrité la “Cofradía y Hospital de Mareantes” de Séville (Guilde et hôpital des marins), pour rassembler les marins et vénérer les saints patrons de la confrérie. Le bâtiment est configuré autour de deux cours sévillanes et abrite actuellement un centre civique.



C/ Pureza, 79



+34 955 471 560



L-V / Mon - Fri
08:15-21:45h

Sábados / Saturdays
08:15-15:00h

Verano / Summer (21/06 - 15/09)
08:00-15:00h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / Click on or
scan this QR for
more info



12. Escultura de Rodrigo de Triana / *Sculpture of Rodrigo de Triana*

Hubo una anterior que se hizo para la Exposición del 1929. Hito conmemorativo de uno de los personajes trianeros más significativos de la historia de España, con la escultura en piedra artificial sobre pedestal, del hombre que cantó “tierra” anunciando el Nuevo Mundo.

 *There was an earlier one made for the 1929 Exhibition). Commemorative landmark of one of the most significant Triana figures in the history of Spain, with the sculpture in artificial stone on a pedestal, of the man who sang “tierra” announcing the New World.*

 *Il en existait une version antérieure réalisée pour l'exposition de 1929). Point de repère commémoratif de l'une des figures les plus significatives de Triana dans l'histoire de l'Espagne, avec la sculpture en pierre artificielle sur un piédestal, de l'homme qui chanta “tierra” en annonçant le Nouveau Monde.*



Pl. de la Virgen Milagrosa





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



13. La Galería de ABC / La Galería de ABC

Actualmente es una galería de arte y un espacio para eventos culturales, sociales y empresariales del periódico ABC. Ubicado en un antiguo convento carmelita del siglo XVI, fue durante dos décadas museo de carruajes de la ciudad.

 *It is currently an art gallery and a venue for cultural, social and business events for the ABC newspaper. Located in a former 16th century Carmelite convent, it was the city's carriage museum for more than 20 years.*

 *C'est actuellement une galerie d'art et un espace pour des événements culturels, sociaux et commerciaux pour le journal ABC. Situé dans un ancien couvent de carmélites du XVIe siècle, il a été le musée des carrosses de la ville pendant plus de 20 ans.*



Pl. de Cuba, 10




+34 629 987 103




[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*

14. Esfera Armilar - Milla Cero de la Tierra / *Esfera Armilar - Zero Mile of the planet*

“Milla cero” de la Tierra es una escultura hecha en bronce, que conmemora el quinto centenario de la primera vuelta al mundo (1519-1522) que tuvo a Sevilla como punto de partida y de finalización, iniciada por Fernando de Magallanes y completada por Juan Sebastián Elcano.

 “Zero mile” is a sculpture made in bronze of the Earth which commemorates the 500th anniversary of the first voyage around the world (1519-1522) started in Seville by Fernando de Magallanes and finished by Juan Sebastián Elcano also in Seville.

 “Mile Zero de la Terre est une sculpture en bronze commémorant le cinquième centenaire du premier voyage autour du monde (1519-1522), qui a commencé et s’est terminé à Séville, initié par Ferdinand Magellan et achevé par Juan Sebastián Elcano.



Pl. de Cuba





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



15. Casa Montalván / Montalván House

La antigua fábrica de cerámica Montalván es uno de los tres conjuntos alfareros que quedan en el barrio. Cesó su actividad alfarera en el año 2012. Obra del arquitecto Juan Talavera y Heredia. Realizada en 1925 con un precioso estilo regionalista, actualmente es un pequeño hotel y un restaurante.

 *The former Montalván pottery factory is one of the three remaining ceramic factories in the neighborhood. It ceased production of pottery in 2012. Work of the architect Juan Talavera y Heredia. Built in 1925 in a beautiful regionalist style, it is currently a small hotel and restaurant.*

 *L'ancienne usine de poterie de Montalván est l'un des trois complexes de poterie restants dans le quartier. Elle a cessé son activité de poterie en 2012. Il est l'oeuvre de l'architecte Juan Talavera y Heredia. Construit en 1925 dans un beau style régionaliste, il est actuellement un petit hôtel et un restaurant.*



C/ Alfarería, 21



+34 955 83 48 75





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



16. Corral de la Cerca Hermosa (privado) / *Cerca Hermosa Corral (private)*

Es uno de los mayores corrales trianeros. Su estructura interna no es homogénea, sino que presenta una serie de edificaciones independientes entre sí, de una o dos plantas, levantadas en su mayor parte en el siglo XIX y principios del XX. Los vecinos, a diferencia de otros corrales, son propietarios en su mayoría y destaca su interés por mantener el patio en buenas condiciones y buen ornato, lo que les ha granjeado premios.

 *It is one of the largest corrales in Triana. Its internal structure is not homogeneous, but presents a series of independent buildings of one or two floors, mostly built in the 19th and early 20th centuries. Unlike other corrales, most of the neighbors are owners, and their interest in maintaining the courtyard in good condition and good appearance is noteworthy, which has made them win awards.*

 *C'est l'un des plus grandes corrales de Triana. Sa structure interne n'est pas homogène, mais présente une série de bâtiments indépendants d'un ou deux étages, construits pour la plupart au XIXe et au début du XXe siècle. Contrairement à d'autres corrales, la plupart des voisins sont des propriétaires, et leur intérêt à maintenir la cour en bon état et en bon aspect est remarquable, ce qui leur a valu des récompenses.*



C/ Alfarería, 32




[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



17. Capilla de la Virgen de la Estrella / Chapel of the Saint Virgin of La Estrella

Una de las hermandades más tradicionales del Domingo de Ramos sevillano. En su interior se encuentra también la escultura del Papa Juan Pablo II.

 *One of the most traditional brotherhoods of the Sevillian Palm Sunday. Inside it is also possible to find the sculpture of the Pope John-Paul II*

 *Le siège de la fraternité la plus traditionnelle du Dimanche des Rameaux sévillan. Dans son intérieur se trouve aussi la sculpture du Pape Jean-Paul II*



C/ San Jacinto, 41



+34 954 332 186



**L-S / Mon - Sat
10:00-13:30h - 18:00-21:00h**

**Domingos / Sundays
10:30-13:00h**



[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



18. Plaza del Altozano / Altozano Square

Uno de los centros neurálgicos de Triana y entrada al barrio desde el puente. En el centro se levanta el monumento al Arte Flamenco, y próximo a este, el monumento en bronce al torero Juan Belmonte, uno de los toreros sevillanos de mayor renombre.

 *Altozano Square This is one of the hubs in Triana and the entrance to this district from the bridge. In the middle you find the monument to the Flamenco Art, and close to it, the bronze sculpture of one of the most famous Sevillian bullfighters, Juan Belmonte.*

 *La Place de El Altozano. L'un des centres névralgiques de Triana et l'entrée au quartier depuis le pont. Au centre se lève le monument à l'Art Flamenco et proche se trouve, le monument en bronze au toréador Juan Belmonte, l'un des toréadors sévillans d'un plus grand renom.*



19. Callejón de la Inquisición / Alley of Inquisition

Pasaje estrecho que formaba parte del recinto del Castillo de San Jorge. Los reos eran conducidos por este recorrido para ser juzgados por el Tribunal de la Inquisición.


 *Narrow alley which was part of Saint George's Castle. The prisoners were taken to the castle along this alley to be judged by the Inquisition.*


 *Le passage étroit qui faisait partie de l'enceinte du Château du Saint-Georges. Les inculpés étaient conduits par ce parcours pour être jugé par le Tribunal de l'Inquisition.*



20. Corral de las Flores (privado) / *Flowers Corral (private)*

Uno de los últimos corrales de vecinos existentes en Triana que aún conserva su fisonomía original. Los corrales constituían la tipología de arquitectura popular tradicional sevillana, con una fuente en medio y corredores con habitaciones para cada familia.

 *One of the last “corrales” kept in Triana which still preserves its original appearance. The “corrales” were communal homes in Seville, with a fountain in the middle of the courtyard surrounded by some corridors with rooms for each family.*

 *L'une des dernières basses - “corrales de vecinos” existants dans Triana qu'encore conserve sa physionomie originale. Les basses - cours constituaient la typologie d'architecture populaire traditionnelle sévillane, avec une fontaine au milieu et des coureurs avec chambres pour chaque famille.*

  **C/ Castilla, 16**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



21. Corral de Herrera / Herrera Corral

Buen ejemplo de “corral de vecinos”, antiguas residencias compartidas de familias del barrio. Conserva su estructura y decoración (Privado).

 A good example of a “corral de vecinos”, former shared residences of families in the neighborhood. It has preserved its structure and appearance (Private).

 La Basse - cour de Herrera.c / Pages del Corro, 111. Un bon exemple de “corral de vecinos”, anciennes résidences communes des familles du quartier. Il a conservé sa structure et sa décoration (Privée).



C/ Pages del Corro, 111




[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



22. **Basílica del Patrocinio** / *Minor Basilica of the Holy Christ of the Expiration*

En su interior se venera la imagen del Stmo. Cristo de la Expiración, conocido popularmente como “El Cachorro”, obra del escultor Francisco Ruiz Gijón (siglo XVII), siendo uno de los crucificados más impresionantes y más populares de Sevilla. Sale en procesión el Viernes Santo.

 *El Cachorro It keeps the image of an expiring Christ, Stmo. Cristo de la Expiración, popularly known as “El Cachorro”, work of the sculptor Francisco Ruiz Gijón (17th c.), being one of the most impressive and popular Christs in Seville.*

 *Dans son intérieur est vénérée l'image du Stmo. Cristo de la Expiración, connu populairement comme El Cachorro (Le Chiot), fait par l' sculpteur Francisco Ruiz Gijón (le XVIIe siècle), en étant l'un des plus impressionnants crucifiés et des plus populaires de Séville.*



C/ Castilla, 182



+34 954 333 341



L-S / Mon - Sat

10:00-13:30h - 17.30-21:00h

Domingos y festivos / Sundays and holidays

Solo misas / only mass

10:30-13:30h





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



23. Mercado de San Gonzalo / San Gonzalo Market

Este mercado está en el corazón de Triana en la conocida plaza de San Martín de Porres y junto a la barriada del Tardón. Lugar de encuentro de la gente del barrio.

 *This market is located in the heart of Triana in the well-known San Martín de Porres square and next to the Tardón neighbourhood. It is a meeting place for the people of the neighbourhood.*

 *Ce marché est situé au cœur de Triana, sur la célèbre place San Martín de Porres et à côté du quartier Tardón. C'est un lieu de rencontre pour les habitants du quartier.*



Pl. San Martín de Porres, 8



**L-S / Mon - Sat
09:00-21:30h**





[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



24. Parroquia de San Gonzalo / San Gonzalo Church

El templo se encuentra en el barrio León, zona de expansión de Triana durante los años de la Guerra Civil y siguientes. Se empezó a construir en 1938 y es la sede de la Hermandad de San Gonzalo.

 *The church is located in the León neighbourhood, an area of expansion in Triana during the years of the Civil War and the following years. Its construction began in 1938 and it is the headquarters of the Hermandad de San Gonzalo.*

 *L'église est située dans le quartier de León, une zone d'expansion de Triana pendant les années de la guerre civile et les années suivantes. Sa construction a commencé en 1938 et c'est le siège de la Hermandad de San Gonzalo.*



Av. de Alvar Núñez, 2



+34 954 33 12 98



**L-S / Mon - Sat
09:30-11:00h - 19:00-20:30h**

**Domingos / Sundays
09:30-13:00h - 19:00-20:45h**



[Haz clic](#) o
escanea este
QR para más
info / *Click on or
scan this QR for
more info*



Sevilla.

Muy famosa.
Muy desconocida.

Sevilla City Office

Teléfono: (+34) 955 47 12 77 / 954 47 12 32

visitasevilla@sevillacityoffice.es

www.visitasevilla.es

Paseo Marqués de Contadero s/n